

# CUANDO TODO ESTÉ EN ORDEN

WHEN EVERYTHING BE IN ORDER -  
QUAND TOUT SERA DANS L'ORDRE

Dirigido por CÉSAR MARTÍNEZ HERRADA.

**Productoras:** DEXIDERIUS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L. (60%) Plza. Santa Ana, 1, 3º D. 28012 Madrid. Tel. 91 521 73 05. Fax 91 523 36 32. www.dexiderius.com E-mail: dexiderius@dexiderius.com ; CALIGARI FILMS, S.A. (40%) Blanca Paloma, 9. 41006 La Pañoleta - Camas (Sevilla). Tel. 95 439 57 05. Fax 95 439 54 51.

**Directores:** CÉSAR MARTÍNEZ HERRADA.  
**Productores:** BRUNO ESTRADA, ANTONIO JIMÉNEZ FILPO.  
**Director de producción:** TINO PONT.  
**Guión:** CARLOS PÉREZ MERINERO, ION ARRETXE.  
**Argumento:** CURRO VELÁZQUEZ.  
**Director de Fotografía:** ÁNGEL LUIS FERNÁNDEZ.  
**Cámara:** TITO CARLÓN.  
**Música:** PABLO CERVANTES.  
**Dirección artística:** RAFAEL JANNONE.  
**Vestuario:** YOLANDA RUEDA.  
**Montador:** LUIS VILLAR.  
**Sonido directo:** JORGE MARÍN.  
**Técnico de sonido en estudio:** JAIME FERNÁNDEZ.  
**Ayudante de dirección:** ÁLVARO DE ARMIÑÁN.  
**Maquillaje:** GLORIA PINAR.  
**Peluquería:** RAQUEL RODRÍGUEZ.

**Intérpretes:** SANTIAGO RAMOS (Ignacio), DANIEL GUZMÁN (Pablo), MIGUEL RELLÁN (Gerardo), CRISTINA PLAZAS (Maribel), MARIO ZORRILLA (Esteban), ANTONIO DECHENT (Director coro), CELESTE RODRÍGUEZ (Sandra), ALICIA MOHINO (Enfermera), JULIÁN VILLAGRÁN (Santi), MANOLO SOLO (Juan), JOSÉ MARÍA PEÑA (Camarero), JOSÉ LUIS GARCÍA PÉREZ (Tipo duro).

**35 mm. Color. Panorámico 1:1,85.**

**Duración y metraje:** 100 m. 2.800 mt.

**Tipo de cámara:** ARRIFLEX BL IV.

**Laboratorios:** MADRID FILM LAB.

**Estudios de montaje:** MEDIARENA (Avid).

**Estudios de sonido:** EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:** Alcalá de Guadaíra, Camas, Mairena, Sevilla.

**Fechas de rodaje:** Desde el 21 de mayo hasta el 30 de junio de 2001.

**Estreno:** El 17 de mayo de 2002 en Madrid en : Cine Paz.

**Premios destacados:** Festival de Cine Español de Málaga: Mención especial del Jurado a Daniel Guzmán y Premio a la mejor música # Semana de Cine Iberoamericano de Villaverde: Premio mejor actor a Daniel Guzmán y Premio del Público # XII Premios Turia: Premio Nuevos Realizadores.

**Subvenciones:** I.C.A.A., JUNTA DE ANDALUCÍA, CANAL SUR TELEVISIÓN.

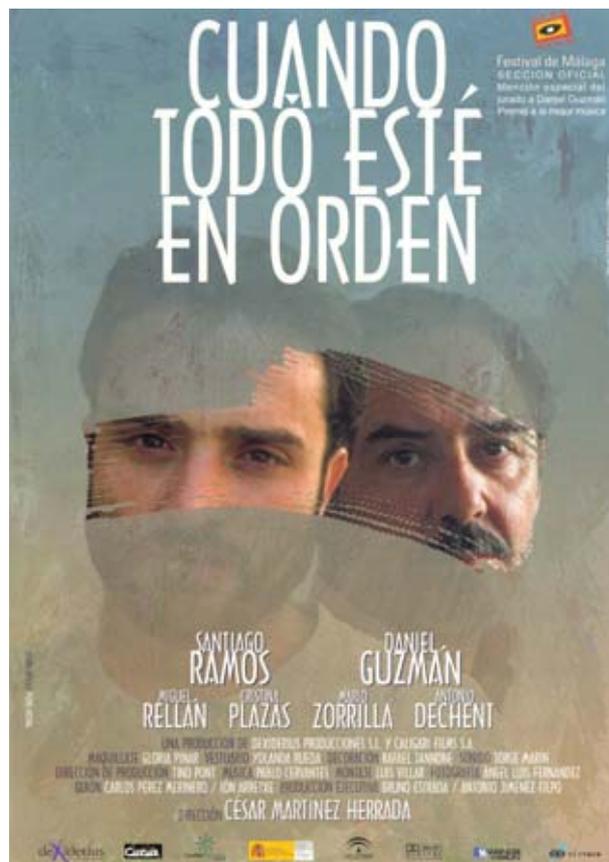
**Distribución nacional:** NIRVANA. Fco. y J. Martín Granizo, 13 B. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel. 91 351 72 83. Fax 91 799 06 00. E-mail: nirvana@wanadoo.es

**Ventas mundiales (World Sales):** CANAL SUR TELEVISIÓN, S.A. Ctra. San Juan a Tomares Km. 1,3. 41920 San Juan Aznalfarache (Sevilla). Tel. 95 505 46 00 95 505 61 57. www.canalsur.es E-mail: cvolkman@rtva.es

**Distribución en televisión:** CANAL SUR TELEVISIÓN, S.A. Ctra. San Juan a Tomares Km. 1,3. 41920 San Juan Aznalfarache (Sevilla). Tel. 95 505 46 00 95 505 61 57. www.canalsur.es E-mail: cvolkman@rtva.es

CÉSAR MARTÍNEZ HERRADA/Filmografía:

**Cortometrajes. 1992:** BURLANGA. **Largometrajes. 1997:** MANOS DE SEDA. **2002:** CUANDO TODO ESTÉ EN ORDEN.



Es la historia de un reencuentro, el de un hijo con su padre, pero también con su pasado... y con su futuro. A sus treinta años, Pablo, como tantos otros ha estado varios años tapando su agujero vital con droga. Tras una cura de desintoxicación, llega al pueblo, a la casa de Ignacio, su padre. Cree que allí podrá encontrar todo lo que dejó en el camino, pero el camino, realmente, no ha hecho más que empezar. Ignacio, además, ha tenido que borrar de su vida un hijo drogadicto y lo ha hecho refugiándose en un coro musical, del que ahora es marginado. Ese camino que a los dos les toca andar se presenta duro, casi infranqueable. Por eso, solo "Cuando todo esté en orden", cuando aprendan a recorrerlo juntos, podrán llegar al final para vivir de nuevo.

*This is the story of a son's re-encounter with his father and at the same time with his past and his future. At thirty Pablo like many others has spent many years filling the emptiness in his life with drugs. After undergoing a detoxification cure he arrives in the village at his father, Ignacio's house. Here in the village he thinks he can find everything he has lost on his way through life but in fact his journey is only just beginning. Ignacio has also had to blot this drug addict son out of his life and he has done so by taking refuge in choral music from which he has now moved away. The path that both are to take is hard, almost impassable, therefore it is only when everything is in order that they can learn to travel along together and so reach the end of the journey and live again.*

C'est l'histoire des retrouvailles d'un fils avec son père, mais aussi avec son passé et son futur. A trente ans, Pablo, comme beaucoup d'autres, a vécu plusieurs années en cachant son vide vital grâce à la drogue. Après une cure de désintoxication, il arrive au village, chez son père, Ignacio. Il pense pouvoir y trouver tout ce qu'il a perdu en chemin mais le chemin, en réalité, ne fait que commencer. De plus, Ignacio a dû effacer de sa vie un fils consommateur de drogue et a réussi à le faire en se réfugiant dans un chœur, dont il est maintenant exclu. Ce chemin que tous deux doivent parcourir se présente dur, presque infranchissable. De ce fait, ce n'est que «Quand tout sera dans l'ordre», quand ils apprendront à le parcourir ensemble, qu'ils pourront arriver à la fin pour vivre à nouveau.



